

圖源：咩爸

翻譯：豆沙

校對：茄子

嵌字：大福

監製：漢森

直到與你相遇的那天——

一直以來隱藏著自己的真心。
從今以後、也打算一如既往地生活下去。

離境漢化

www.aliceclj.com

どうも、好きな人に

惚れ薬を

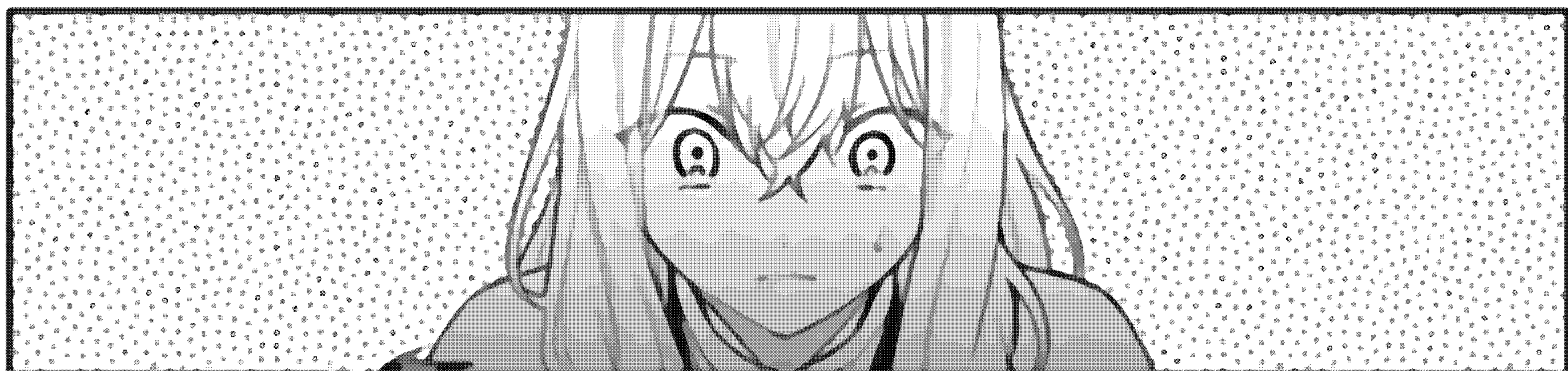
依頼された

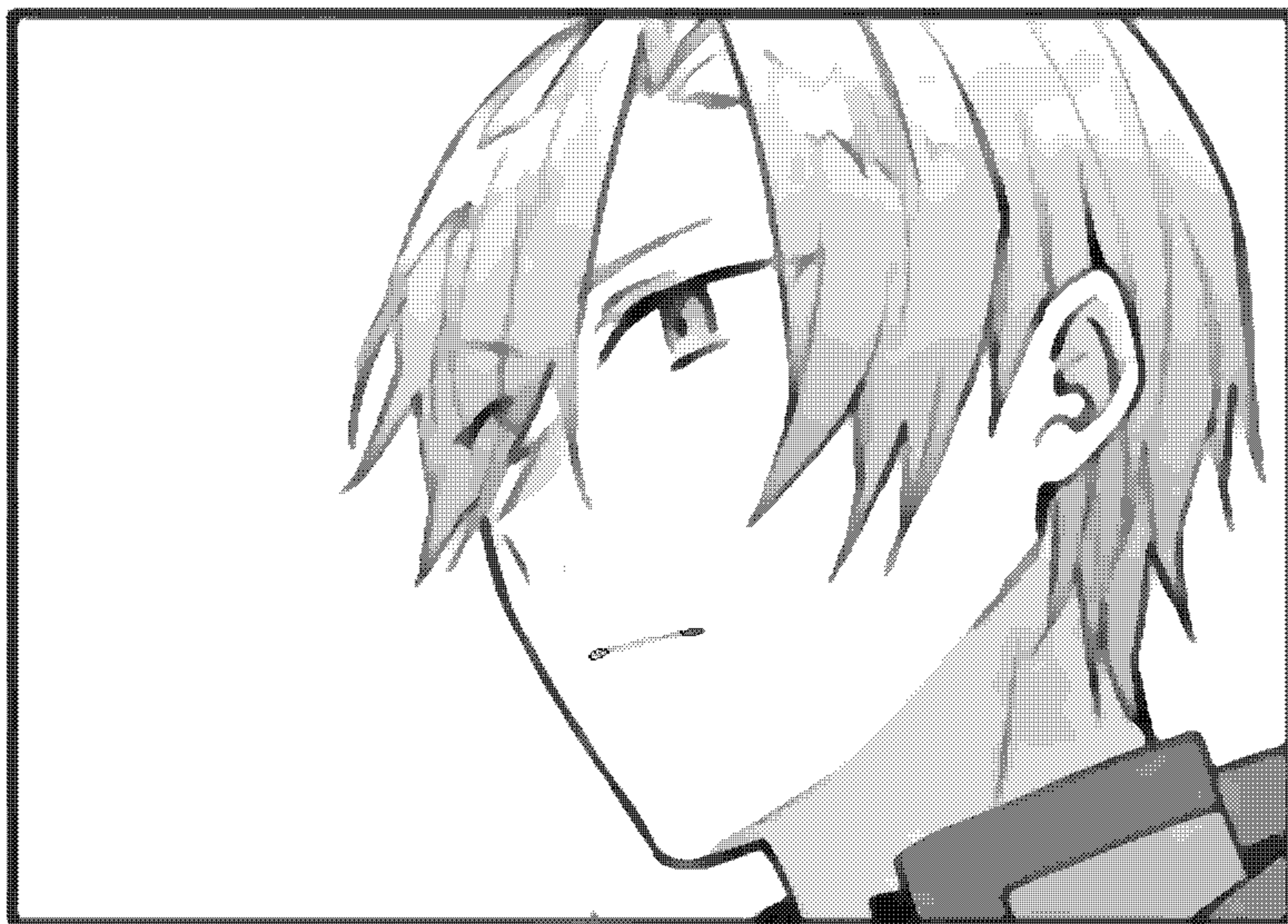
魔女です。

コミックス
第1巻
重版出来

釜田 (原作) 六つ花えいこ (キャラクター原案) vient

ベ
リ
ャ
ッ





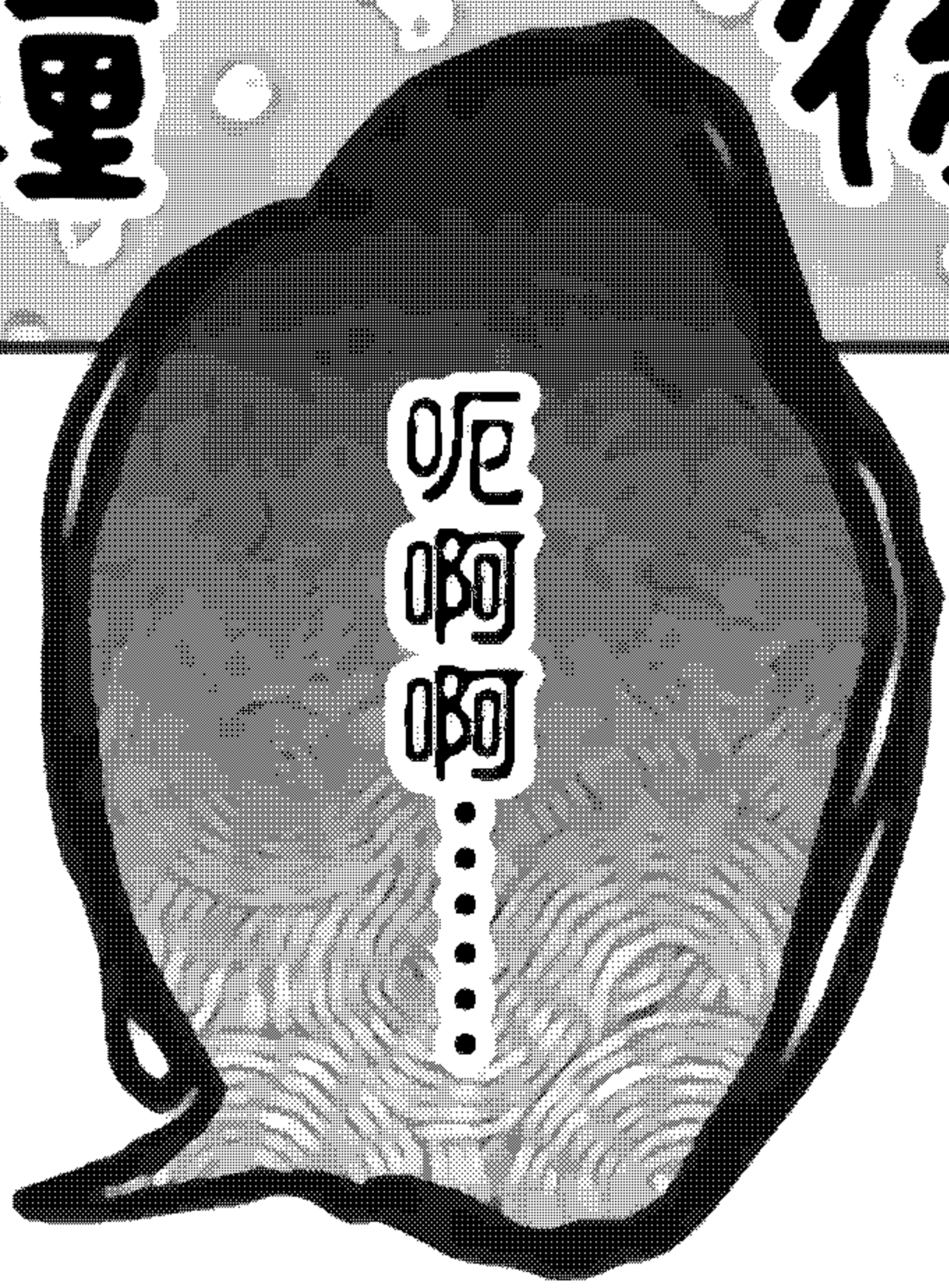
離境漢化
www.alicclj.com

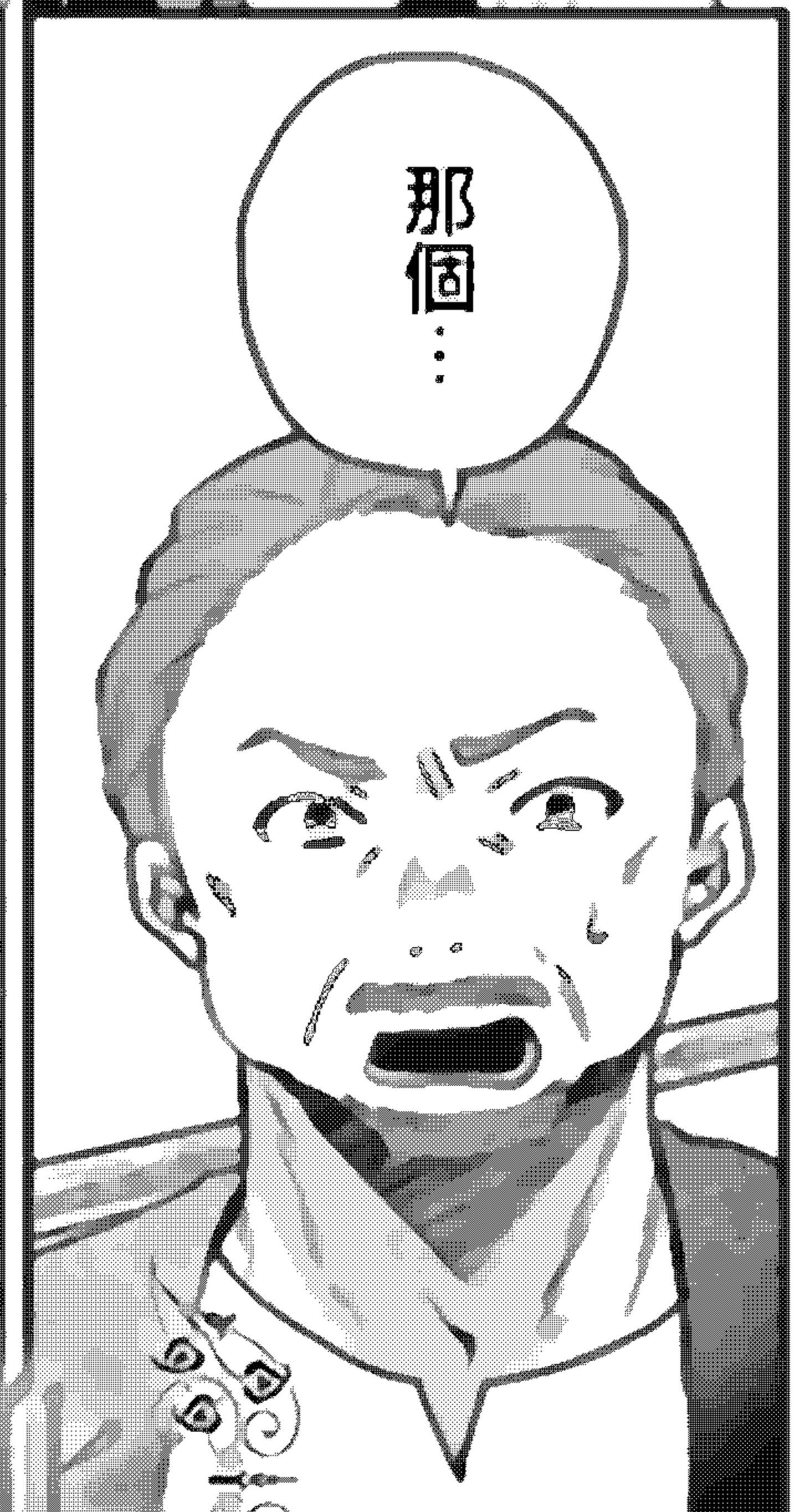


這樣
才算得上是
明事理的大人

…就算不是魔女
也可以給予人懲罰

數分鐘後...





哈里耶放了人質

我勸他們
好好贖罪

但是看他們完全
沒有反省的意思
所以才
動用了武力而已

アッ
ッ
ッ

喂
你們幾個！

真是太過分了
居然朝女性
丟泥巴！

大叔！
因為

那家伙
可是個魔女啊！

離境漢化

www.alicetj.com

我們都看見了！
看見她
從家裡面出來！

她跑到街上
肯定是做壞事去了！

可不是嘛！

雖然她現在
好像還沒有
擄走小孩

必須要趁
被她擄走之前
把她打倒才行！

呃……

你們幾個！

快給我閉嘴！

離境漢化

www.vahceel.com

請您原諒我們吧
偉大的湖之魔女

這些孩子們
年紀尚小
還並不知道您是一位
偉大的魔女殿下……

這些人

……請您

到底把魔女
當成什麼了呢

他們是不是以為
我的魔法

能使人陷入長眠
或是能在一瞬間
把人變成
青蛙啊

從四年前起
就一直是這樣
毫無改變

魔女果然
還是魔女

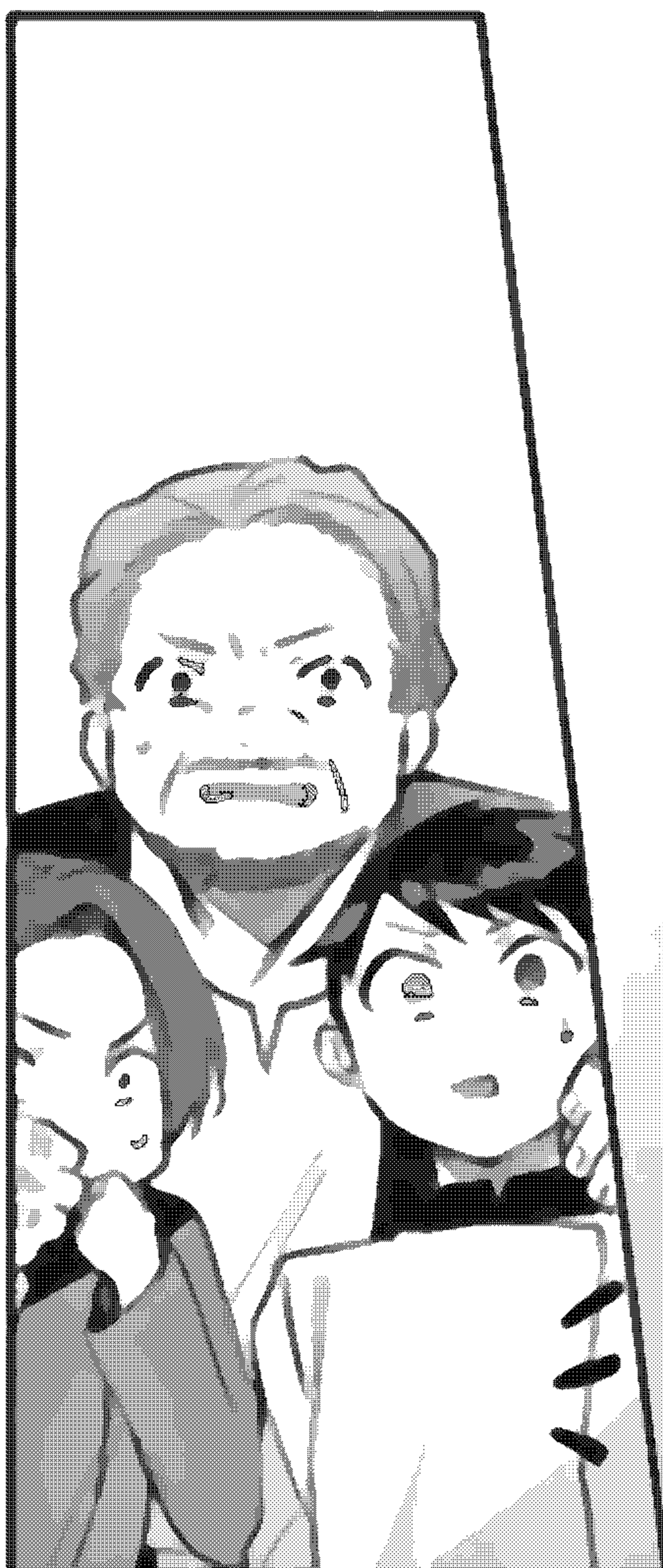
：我一點都
不偉大

你們不要說些
恭維她的話
來混淆視聽

離境漢化

www.alicecl.com

搖月漫畫



何出此言
魔女閣下對你
做出過什麼殘酷之舉

……那倒
是還沒有

既然這樣
又為何說她
給大家造成了麻煩呢

……

人是弱小的

生來就會對
未知的事物
產生恐懼

……因此

離境漢化

www.aliceclj.com



如果說出來
會讓你為難嗎？

魔女閣下
在製作的那些藥



誒？

我可以說出來嗎



轉頭



…不會

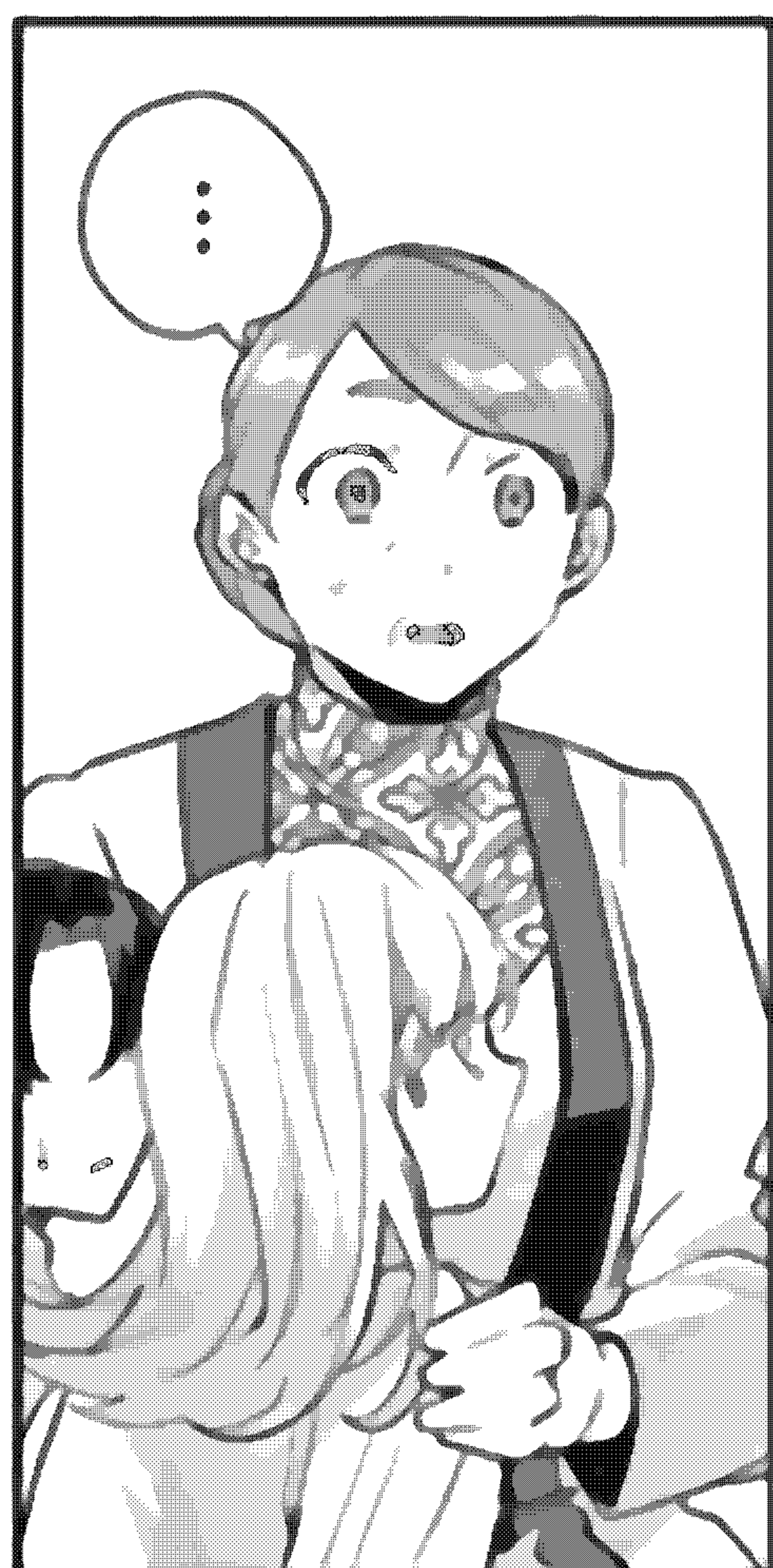


離境漢化

www.aliceclj.com



點頭





雖然不能說
那些藥全部都是
魔女閣下製作的

但你們當中
一定也有人
因為她而受益

人們或許會
恐懼未知的事物

但若是因為這份恐懼
就去傷害無辜的人
就是最差勁的行為



好了
快道歉

發抖

發抖

扭過

對不起

對不起

離境漢化

www.aliceclj.com



看來有必要讓你在湖裡反省一下

對不起

對不起

對不起!!



那就沒辦法了

いすん

ずん

いすん



か

ニ

客人已經足夠了我沒關係的……

不行還不夠

たた

は

は

對不起
了啦!!

對不起

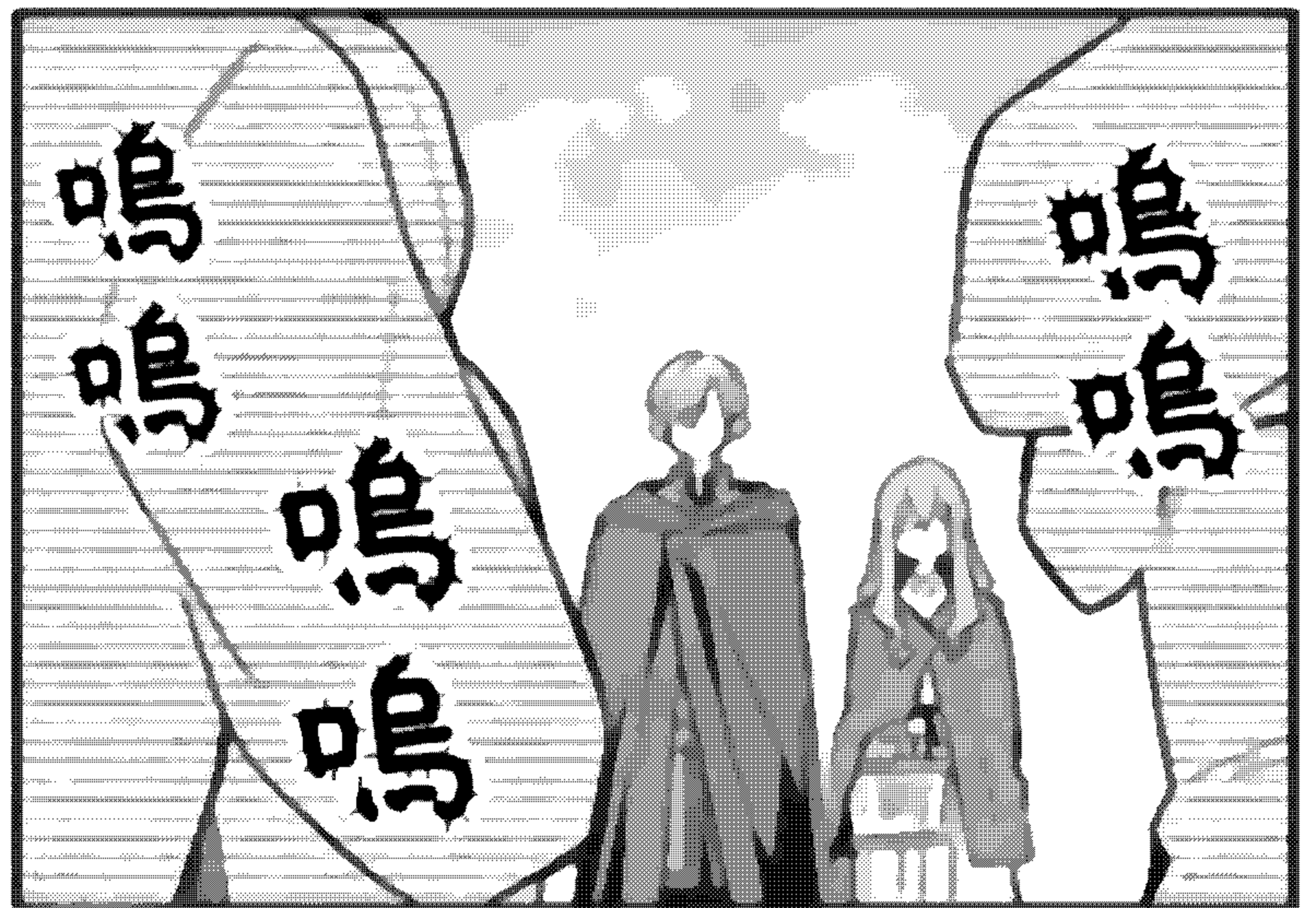
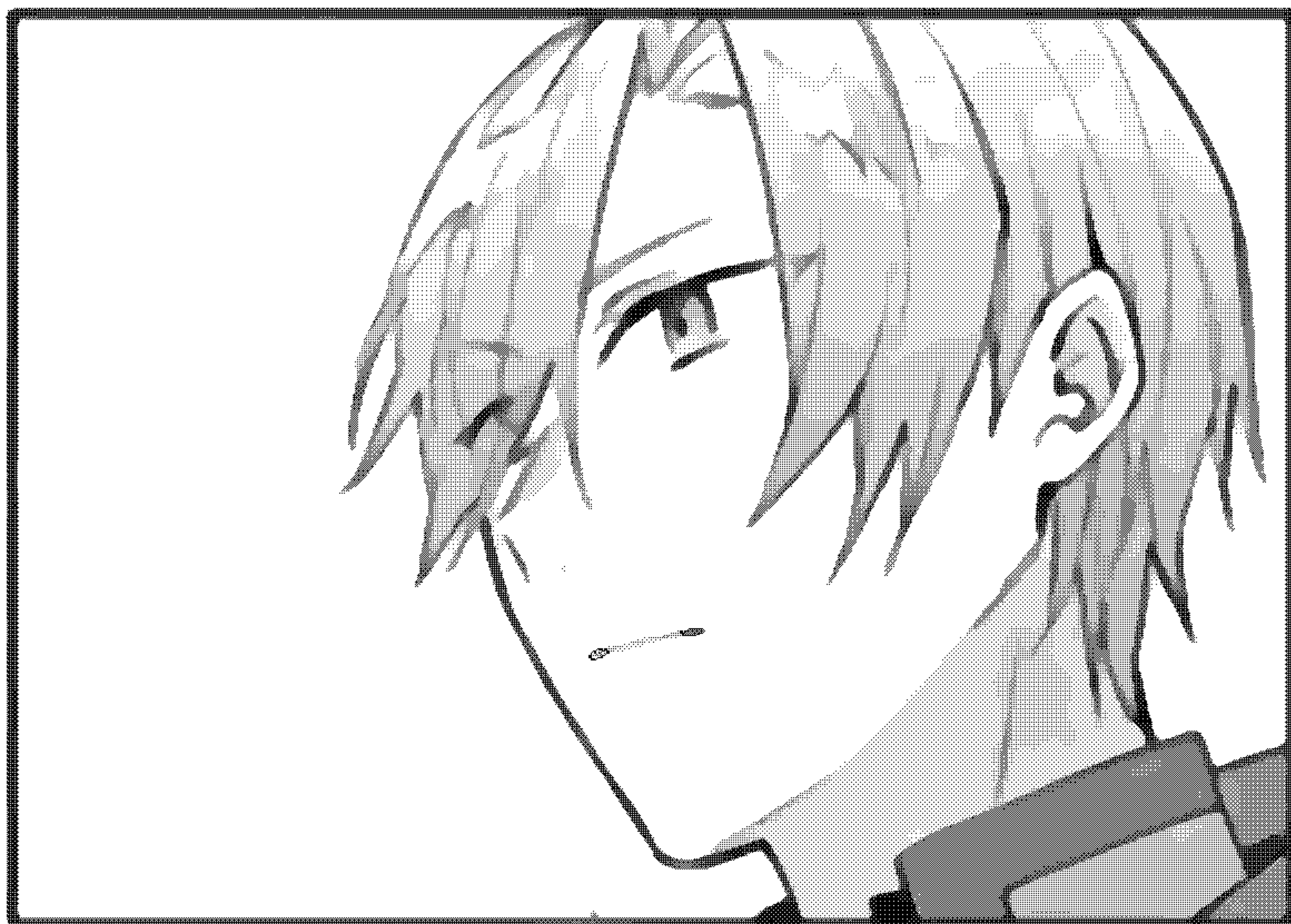
對不起!!



離境漢化

www.alicci.com

漫遊

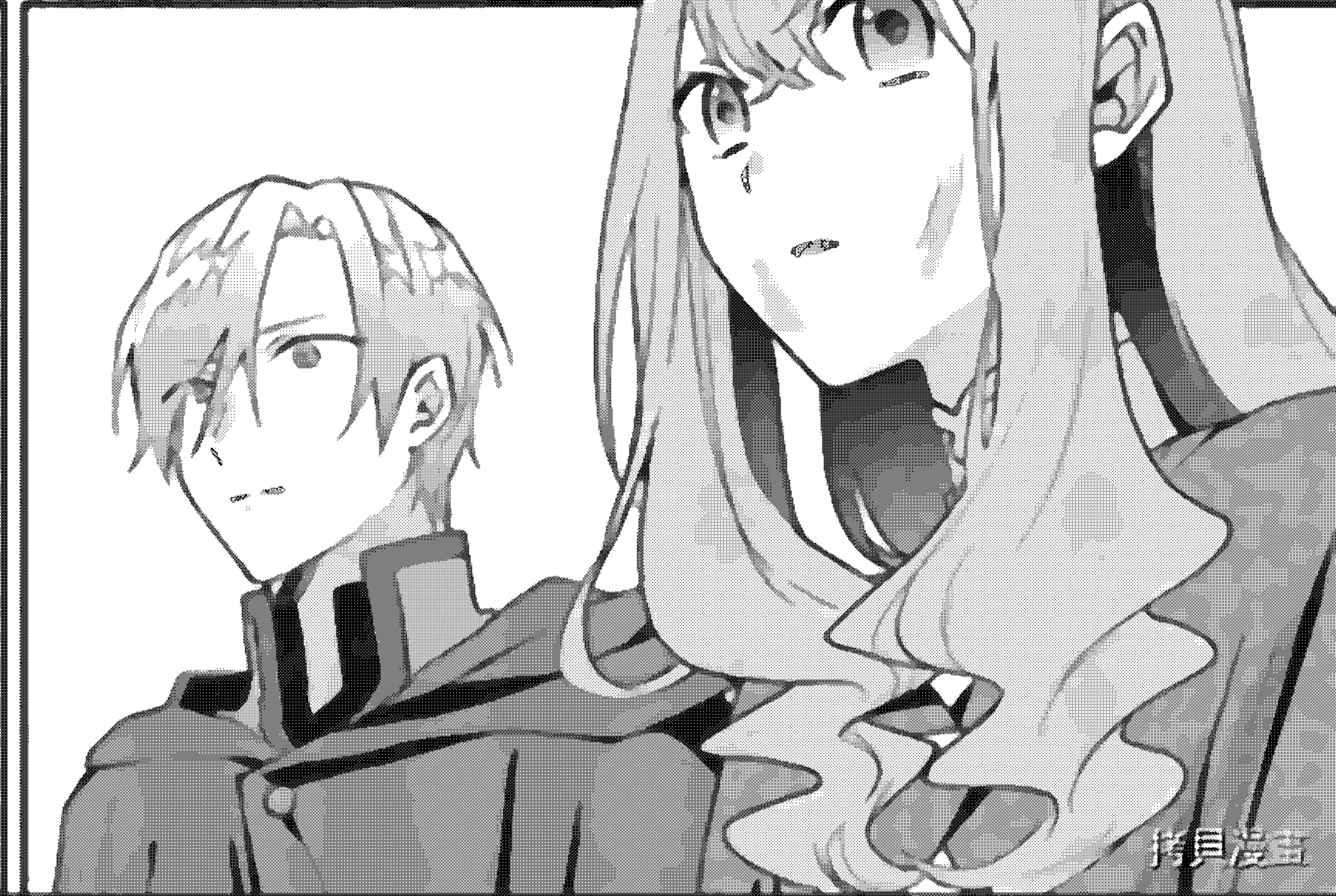


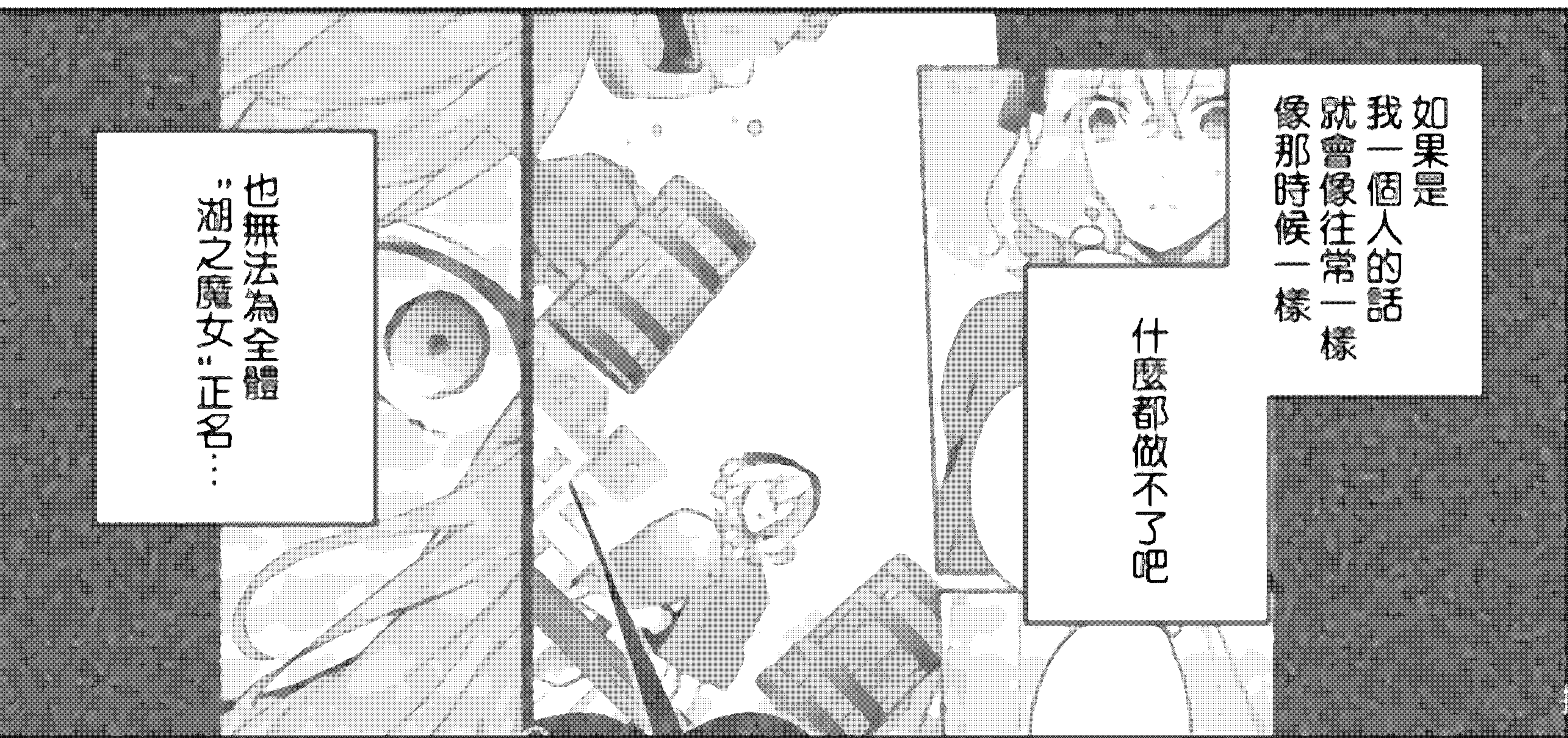
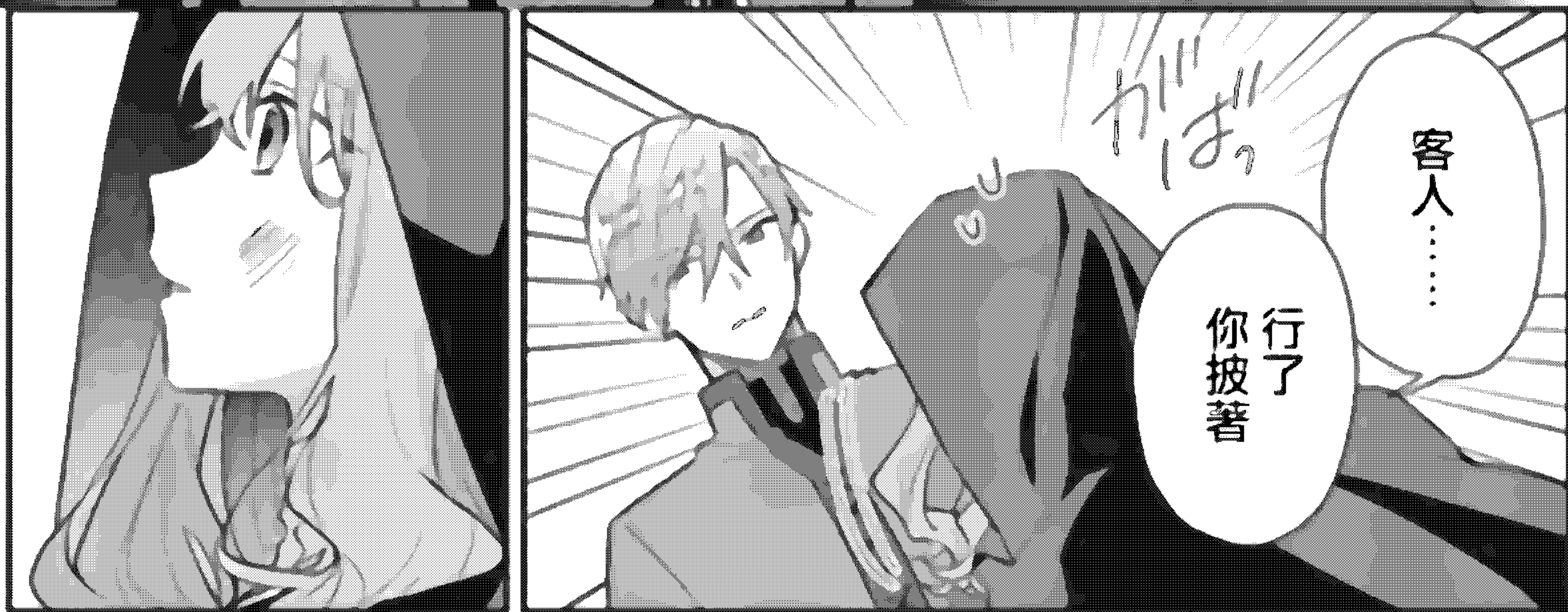
離境漢化
www.alicclj.com



這樣
才算得上是
明事理的大人

…就算不是魔女
也可以給予人懲罰





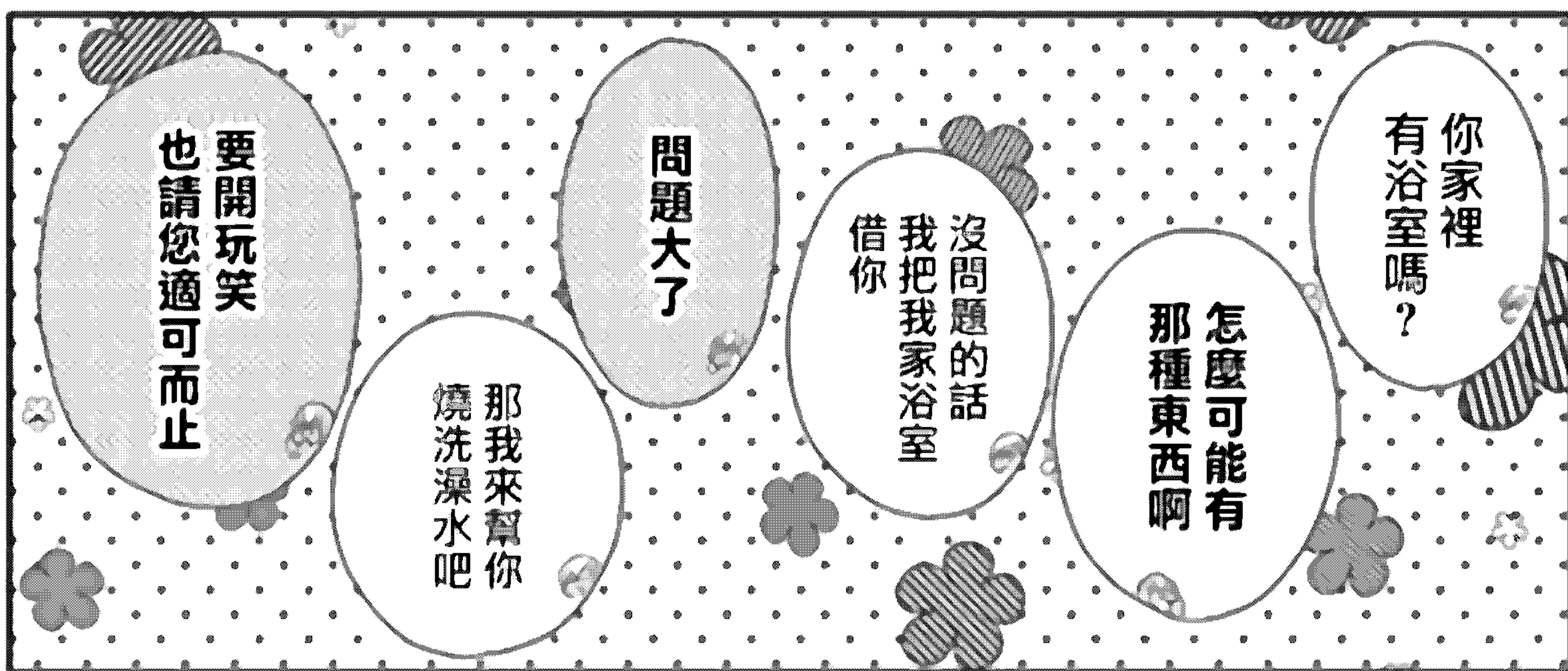


不過你被砸得
真是夠慘的



那我就
借用一下了
非常感謝

嗯



你家裡
有浴室嗎？

怎麼可能有
那種東西啊

沒問題的話
我把我家浴室
借你

問題大了

那我來幫你
燒洗澡水吧

要開玩笑
也請您適可而止



……如果



怎麼了？



我一定
會來幫你的

或者有什麼事情
攪亂了你平穩的日子
希望你能告訴我

你在生活上
遇到了什麼困難

不用了

離境漢北

www.alieclj.com

您願意幫助我
我很感激

但是今後
我靠自己……

一個人能
想辦法搞定？

是的

因為至今為止
我都是一個人
這麼過來的

就算
無法盡善盡美
應該也總會有辦法的

若是死路一條
大不了便
塵歸塵土歸土

既然從今往後
我無法一直
依靠他

就不能夠
太過依賴他的幫助

離境漢化

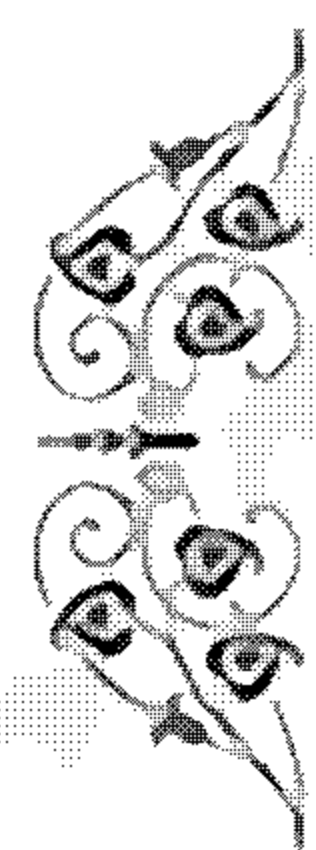
www.alicecl.com



是生氣
了嗎……



但是
我不可以再向他
索取什麼了



離境漢化

www.alicel.com



誰都

沒有把我
當作人類對待
包括我自己

但是哈里耶大人
卻沒有一絲傲慢

對魔女和人類
一視同仁

從四年前起
就一直如此

「這和她
是否偉大
是不是魔女
沒有關係」

「向別人扔泥巴
本身就是不對的」

只要有這句話

從今往後
我就能一個人
活下去了





我不眠不休地
完成了
最後的調整

就這樣
藥終於做好了



哈里耶大人
所期望的
戀愛藥



離境澳此

www.alicel.com

To be Continued...



!! 招募中 !!

翻译 > N2 嵌字 0 基础可调教

关注新浪微博: 离境论坛

微信公众号: 离境小公举 公众号 ID: ljmanga

论坛地址: www.alice.lj.com

可直接加个人 Q: 113565352

!! 离境汉化 !!

IMMIGRATION
officer

15.10.2001

离境汉化组